

*грэўся, а кіпіць. // Кіпіць, кіпіць, не выкінае, // Кранеш рукою — апякае* (мурашнік) [7, 291] і інш.

Такім чынам, у мове паэтычных твораў Ніла Гілевіча параўнанні з'яўляюцца дзейным сродкам эмацыянальнага ўздзеяння на пачуцці чалавека, індывідуалізацыі і абагульнення ў апісанні. Яны дапамагаюць выклікаць зрокавыя і слыхавыя асацыяцыі, надаючы вобразам большую нагляднасць і дакладнасць. З дапамогай параўнанняў паэт стварае выразныя, запамінальныя партрэты людзей, раскрывае ўнутраны свет лірычнага героя, устаанаўлівае ўзаемасувязь стану чалавека са станам навакольнай рэчаіснасці, маляўніча і ярка адлюстроўвае карціны беларускай прыроды, родных краявідаў. Традыцыйныя, агульнавядомыя параўнанні Ніл Гілевіч творча і вынаходліва пераапрацоўвае аднаведна свайму светаўспрыманняму, уласнаму жыццёваму вопыту, неад'емнаму ад жыццёвага вопыту народа. Кожнаму тэму паэт надае спецыфічную стылістычную нагрукку. Параўнанне выкарыстоўваецца Нілам Гілевічам і як сродак асацыятыўнай вобразнасці, псіхалагічнага паралелізму, і як сродак стварэння мастацкай дэталі, філасофскіх вывадаў з асабістых жыццёвых назіранняў. Безумоўна, усе гэтыя характэрныя параўнанні ўласцівыя рэалізуюцца толькі ў кантэксце, у цеснай узаемасувязі з іншымі мастацка-выяўленчымі сродкамі мовы, якія і надаюць паэзіі Ніла Гілевіча выразнасць, непаўторнасць, вытанчанасць і экспрэсіўнасць.

#### Літаратура

1. Лазарук М.А., Ленсу А.Я. Слоўнік літаратуразнаўчых тэрмінаў. Мн., 1983.
2. Цицерон. Три трактата об ораторском искусстве. М., 1972.
3. Широкова П.А. Типы синтаксических конструкций с сравнительным союзом в составе простого предложения. Казань, 1960.
4. Юрэвіч А.Л. Слоўнік лінгвістычных тэрмінаў. Мн., 1962.
5. Гілевіч Н. Выбраныя творы. У 2 т. Мн., 1991. Т. 2.
6. Там жа. Мн., 1981. Т. 1.
7. Там жа. Мн., 1981. Т. 2.
8. Там жа. Мн., 1991. Т. 1.
9. Рабкевіч В.І. Параўнальныя канструкцыі ў мове беларускай мастацкай літаратуры. Мн., 1973.
10. Беларуская граматыка. У 2 ч. / АН БССР. Ін-т мовазна. імя Я. Коласа; Рэд. М.В. Бірыла, П.П. Шуба. Ч. 2: Сінтаксіс. Мн., 1986.
11. Рабкевіч В.І. Параўнальныя звароты // Наук. працы Мінск. пед. ін-та імя М. Горкага. Мн., 1974. Т. 5. Вып. 1.
12. Гілевіч Н. Любоў прасветлая. Мн., 1996.
13. Шанский Н.М. Фразеология современного русского языка. М., 1969.

**Г.Л. ИВАНЕНКО**

## РОЛЬ ДЕЛОВОЙ ИГРЫ В ОВЛАДЕНИИ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКОМ

Как известно, все, чему обучается человек, он будет использовать в своей предстоящей деятельности. Студенты экономического вуза, изучая иностранный язык, прежде всего ориентируются на то, какое практическое применение могут иметь приобретенные ими знания, навыки и умения в их будущей профессиональной деятельности. Такой "прагматический" подход к усвоению знаний объясняется реалиями наших дней и вполне оправдан, особенно в условиях, когда студенты изучают одновременно более десятка различных академических дисциплин и вынуждены дифференцировать их на предметы "первого" (наиболее важные для их будущей профессиональной деятельности) и "второго порядка". В экономическом вузе, где подавляющее большинство изучаемых предметов носит экономическую направленность (уже непосредственно ориентировано на будущую профессиональную деятельность), такому предмету, как иностранный язык, значительно

труднее "пробиться" в дисциплины "первого порядка", чем, скажем, в гуманитарном или педагогическом вузе. Как показывает опыт, единственный перспективный путь в этом направлении — построить обучение таким образом, чтобы оно полностью было ориентировано на будущую профессиональную деятельность экономистов: каждое занятие по иностранному языку должно давать что-то ощутимо новое и полезное для их будущей профессиональной деятельности. Разумеется, предлагаемый путь весьма не прост, но очень перспективен: задействовав такой глубинный механизм, как внутренняя мотивация, возникает реальная возможность поддерживать постоянный устойчивый интерес студентов к изучению предмета.

Подобный подход к организации обучения в экономическом вузе предполагает интегрирование иностранного языка в систему профессиональной подготовки студентов с целью формирования практических навыков и умений его использования в будущей профессиональной деятельности, что наиболее полно реализуется в процессе обучения студентов *профессионально-деловому иноязычному общению*, которое опосредует основные сферы и функции профессиональной деятельности специалистов-экономистов. Иначе говоря, речь идет не об абстрактном обучении студентов экономического вуза иностранному языку, а об обучении их профессионально-деловому общению на данном языке на основе ситуаций профессионально-общения непосредственно в контексте профессиональной деятельности.

Задача по поиску оптимальной методики обучения студентов-экономистов профессионально-деловому иноязычному общению, без которого немыслимо осуществление их профессиональной деятельности, не может быть решена вне общения в контексте этой деятельности. Чтобы создать подобный "контекст", необходимо прежде всего хорошо представлять, что понимается под деятельностью общения.

*Общение* — всегда процесс активный, ибо в нем проявляется отношение коммуникантов к окружающей действительности. Это отношение имеет место не только тогда, когда человек говорит, но и когда он слушает собеседника (так называемая внутренняя активность). При этом особое значение имеет не рецептивная активность, направленная на понимание речи собеседника, а активность реакции на то, что воспринимается: попутная оценка высказываний, частичное планирование своей реплики и т.д. Внутренняя активность возможна лишь благодаря тому, что предмет общения значим для данной личности и вызывает у нее эмоциональное отношение. Именно активность обеспечивает инициативное речевое поведение собеседника, что так важно для достижения цели общения.

Обучая будущих специалистов, необходимо всегда помнить о том, что личностный смысл учебно-познавательной активности студента состоит не в усвоении каких-то абстрактных знаний в рамках определенных учебных дисциплин, а в формировании через их посредство целостной структуры будущей профессиональной деятельности. Иначе говоря, учебная деятельность осуществляется студентами не ради нее самой, а для достижения такой цели, как формирование будущей профессиональной деятельности.

Осознав этот очевидный факт, приходим к логическому выводу, все, что в обучении студентов-экономистов иноязычному общению будет связано с их будущей профессиональной деятельностью, приобретает для них личностный смысл, а следовательно, способно активизировать их потенциальные способности и возможности, максимально стимулировать личностную и внутреннюю активность в обучении. Специфика этой активности заключается в том, что готовность к будущей профессиональной деятельности у студентов-экономистов должна быть сформирована в рамках качественно отличной от нее учебно-познавательной деятельности. Вот почему приобретаемые студентами в ходе обучения знания, умения и навыки являются не самоцелью, а лишь одним из важнейших средств и условий профессионально направленного всестороннего развития личности каждого как будущего специалиста.

Поскольку учение является для студента ведущим типом деятельности, в рамках которой осуществляется его развитие как индивида, профессионала и члена общества, постольку степень включенности студента в деятельность учения в конечном итоге определяется тем, насколько широкие возможности предоставляются ему для проявления личностной активности в плане целеобразования и целеосуществления. Поэтому для развития творческой личности специалиста необходимо предоставить студенту в обучении все возможности для самореализации, самоорганизации, самовоспитания, саморазвития, самодвижения.

Руководствуясь этими выводами, автор сочла целесообразным построить процесс обучения студентов-экономистов профессионально-деловому иноязычному

общению как модель профессионального общения специалистов в форме *деловой игры*, где каждому предписана "своя" профессиональная роль, в рамках которой он может творчески решать проблемы и задачи в типичных ситуациях совместной профессиональной деятельности. Такая организация процесса обучения иноязычному профессионально-деловому общению задает "пространство" возможных целей и путей их достижения, из которых каждый студент может выбрать наиболее соответствующие его индивидуальности.

Индивидуализация процесса обучения является важным средством создания мотивации и активности личности в обучении. При обучении иноязычному общению индивидуальная реакция возможна лишь в том случае, если стоящая перед студентом коммуникативная задача отвечает его потребностям и интересам как личности. Поэтому для вызова адекватной реакции необходим учет их индивидуальных и личностных свойств: контекста деятельности, сферы профессиональных и личностных интересов, склонностей, жизненного опыта, эмоциональной сферы, мировоззрения, статуса данной личности в коллективе.

Применительно к задачам обучения студентов-экономистов профессионально-деловому иноязычному общению принцип индивидуализации обучения реализуется в совместной профессиональной деятельности обучаемых. Такая профессионально ориентированная совместная деятельность, с одной стороны, наиболее соответствует профессиональным и личностным интересам данной категории обучаемых, готовящихся к скорой будущей профессиональной деятельности, с другой стороны, личностно-ролевая организация обучения в специфической форме *деловой игры* в контексте будущей профессиональной деятельности полностью учитывает индивидуальные и личностные характеристики, а также статус каждого студента в учебном коллективе, который на все время обучения превращается в профессиональный.

Обучение студентов-экономистов, построенное на основе такого подхода, способно поддерживать постоянный интерес всех участников к профессионально-деловому иноязычному общению и вызывать их внутреннюю активность. В процессе общения каждый студент "вынужден" (причем активно) постоянно решать речемыслительные задачи, связанные с его профессиональной деятельностью, потому что они непосредственно затрагивают его самого.

С одной стороны, коллективное взаимодействие в контексте будущей профессиональной деятельности повышает уровень познавательной активности студентов, так как в условиях группового взаимодействия образуется "совместный фонд информации" об изучаемом предмете, в который каждый из учащих-партнеров привносит свою часть и которым пользуются все вместе. Таким образом, основным средством овладения предметом становятся партнеры по совместной учебно-познавательной деятельности. С другой стороны, совместная профессиональная деятельность, которой занимаются студенты на занятиях по иностранному языку, создает оптимальные возможности для активизации потенциальных (часто скрытых или неосознаваемых) возможностей каждого студента и формирования более адекватной оценки и уровня притязаний. Постоянное взаимодействие в ходе совместной профессиональной деятельности друг с другом дает возможность каждому правильно увидеть себя, оценить как будущего специалиста-профессионала, прогнозировать развитие ситуации.

Максимальное приближение процесса обучения иноязычному общению к естественному профессионально-деловому общению специалистов-экономистов само по себе является сильным мотивирующим фактором, который стимулирует активную познавательную деятельность студентов. Проникаясь важностью выполняемой в профессиональном коллективе социальной роли, сознавая ответственность за порученную им часть общего, профессионально и личностно значимого для всех дела, а также видя практический смысл в выполняемой деятельности, студенты активно включаются в совместную познавательную иноязычную деятельность, имеющую все признаки их будущей профессиональной деятельности. Важно, что такая активная совместная и групповая работа порождает взаимоотношения ответственной зависимости, когда успех и неудачи одного выступают условиями успеха или неудачи всех. Именно потребность в согласованной совместной деятельности, необходимостью для достижения успеха в общем деле, с одной стороны, максимально стимулирует речемыслительную активность обучаемых, процесс их речетворчества на иностранном языке, с другой — заставляет всех участников общения принимать нормы и правила поведения коллектива, с уважением относиться ко всем его членам и находить свое место в нем.

Исходя из вышесказанного, вся система обучения будущих экономистов была построена в форме так называемой "сквозной" деловой игры, т. е. на протяжении все-

го курса обучения студенты не изучали предмет "иностранный язык", а учились общаться с коллегами-экономистами в конкретных реальных ситуациях их профессиональной деятельности, только... на иностранном языке. Особенность предлагаемой методики обучения в форме деловой игры заключается в том, что с самого начала задается профессионально-деятельностный контекст обучения: нет студенческой группы, которая приходит в аудиторию на занятия по иностранному языку, а есть реальный коллектив сотрудников конкретной фирмы, в которой каждый в зависимости от своих возможностей и интересов занимает определенную должность и имеет соответствующие ей функциональные обязанности. В реальном контексте будущей профессиональной деятельности перед студентами ставятся конкретные задачи и проблемы, которые рождаются и решаются в ходе совместной работы всего коллектива. В ходе профессионально-делового общения они вынуждены принимать ответственные решения и учиться аргументировать их, убеждая коллег в правильности своей точки зрения. Наличие общей, личностно и профессионально значимой цели заставляет их совместно искать выход из трудных и проблемных ситуаций, в которых оказывается фирма в силу ряда объективных и субъективных факторов. Иначе говоря, студенты учатся общаться, жить и работать в профессиональном коллективе, как им это предстоит сделать после окончания учебы.

Таким образом, при обучении общению, которое по своей сути призвано "обслуживать" другие виды деятельности, необходимо "подключить" все возможные виды деятельности и развивать речь в связи с ними. Избран для обучения форму совместной профессиональной деятельности, значимой для студентов и уже во многом известной им, но в осуществлении которой у них еще недостаточно ни индивидуального, ни совместного опыта, т.е. создав профессионально-деятельностный контекст обучения иноязычному общению, можно включить тот самый "мотор деятельности" — мотив, придающий учению в глазах каждого студента личностный смысл и максимально активизирующий их деятельность общения.

Подобная постановка задачи подсказывает, что оптимальной формой обучения, способной создать на занятиях по иностранному языку условия, максимально приближенные к реальным условиям профессионального общения специалистов и реализовать цели и задачи такого обучения, является игровая форма, а именно *профессионально-деловая игра*.

Имея внешнюю форму деловой игры, но оставаясь обучением по своей сути, такое обучение превращается для студентов практически в "тренинг" их профессиональной экономической деятельности. Обучение по данной методике, которое проводилось в пяти группах II и III курсов дневного отделения факультета международных экономических отношений (специализация — экономика и управление внешнеэкономической деятельностью), финансово-экономического факультета (финансы и кредит во внешнеэкономической деятельности) и факультета банковского дела (учет, анализ и аудит в банках) БГЭУ в 1997-1999 гг. показало, что организация занятий по иностранному языку в форме "сквозной" деловой игры создает реальные условия для обучения студентов-экономистов профессионально-деловому иноязычному общению на основе их профессиональной деятельности и является лучшей мотивацией для изучения иностранного языка в экономическом вузе, поскольку непосредственно связана с будущей профессиональной деятельностью обучаемых.

**Н. П. БЕЛЯЦКИЙ, А. В. МАЕВСКАЯ**

---

## УПРАВЛЕНИЕ ДЕЛОВОЙ КАРЬЕРОЙ

---

Функции управления подвержены изменению в соответствии с преобразованием общества, производства и организационным развитием. Менеджмент является частью социально-производственной, предпринимательской системы, которая тра-

---

*Николай Петрович БЕЛЯЦКИЙ, доктор экономических наук, профессор, заведующий кафедрой организации и управления, БГЭУ.*

*Анна Викторовна МАЕВСКАЯ, аспирантка кафедры организации и управления БГЭУ.*